

Português

INFORMAÇÕES ÚTEIS

外国語情報コーナー

English

USEFUL INFORMATION

児童手当現況届の提出を忘れずに!

日本語記事は6ページにあります。

Não se esqueça de apresentar a Declaração de Situação Atual "Genkyou Todoke" para o recebimento do Auxílio para a Educação Infantil "Jidou Teate"

Os recipientes do Auxílio para a Educação Infantil "Jidou Teate" devem apresentar a Declaração de Situação Atual "Genkyou Todoke". Nesta declaração estão registradas informações referentes à situação da educação infantil e inscrição no Sistema Nacional de Pensão no dia primeiro de junho de todos os anos. Com a análise destas informações e, sendo cumpridos os pré-requisitos, é possível continuar recebendo o auxílio. Caso a declaração não seja apresentada, a partir do mês de junho o pagamento do auxílio será cancelado. O formulário da declaração será enviado por correio no início de junho.

- Documentos necessários para os trâmites da Declaração de Situação Atual:
 - Declaração da Situação Atual de Recebimento do Auxílio para a Educação Infantil "Jidou Teate Genkyou Todoke" (formulário prescrito).
 - Cópia do Seguro de Saúde "Kenkou Hoken" do recipiente do benefício (inscrição no Sistema Nacional de Pensão do recipiente do auxílio).
 - Carimbo "inkan".
 - Comprovante de renda do Auxílio para a Educação Infantil "Jidou Teate" durante o ano 2016 (para as pessoas que se mudaram para Chiryu depois do dia 2 de janeiro de 2017).
 - Cartão

de Residência "Zairyu Kado" do recipiente do auxílio e da criança (no caso de estrangeiros).
※Outros documentos comprovantes da situação atual da criança também podem ser pedidos.
Depósito em conta bancária do Auxílio para a Educação Infantil "Jidou Teate"
Fazemos o depósito do benefício na conta bancária indicada pelo recipiente. Favor verificar o preenchimento dos dados de sua caderneta bancária "tsuutyou".

- **Dia do depósito:** 9 de junho (sexta-feira).
- **Meses aos quais se referem o depósito:** parcelas de fevereiro a maio de 2017. (Excluindo-se casos de cancelamento do pagamento do Auxílio para a Educação Infantil pela cidade de Chiryu devido a mudança dentro deste período).

▶ **Informações:** Departamento de Assuntos da Infância Encarregado de assuntos do lar (Tel: 95-0120)

Do not Forget to Submit a Genkyou Todoke: Present Condition Form

People who receive the (jidoo teate) child allowance need to submit a 'genkyou todoke' (present condition form) in order to prove rearing your children and pension participation as of June 1st, 2017. If you are eligible, continuously you can receive the jidoo teate. Please note that the allowance may not be received after June without submitting the form. The form will be sent to you in the beginning of June.

- Documents to be submitted:
 - 'Genkyou todoke' (present condition form)
 - Copy of the Health Insurance Certificate of the applicants (if they are subscribers of the Employees' Pension Insurance)
 - Inkan: your seal
 - 'Shyotoku shyoomesyo' (a certificate of your income) in FY 2016, if you moved to Chiryu city after January 2nd, 2017
 - If you are a foreign resident, you must show your alien residence card of you and your child.

※Additional documents may be required if necessary.

As Jidou teate will be paid by bank transfer, you should check your account.

The day when the allowance is transferred: Friday, June 9 2017

The months for which the allowance will be paid: from February to May 2017

Payment of the allowance will be stopped in case of moving out or losing your eligibility due to some reasons during the above period.

▶ **Inquiries:** Child care support section at Child welfare department (Tel: 95-0120)

6月の無料相談

※相談日が祝日にあたる場合はお休みになります。

〇〇市役所 市民相談コーナー〇〇

▷ところ 市役所2階南西側の市民相談コーナー

相談ごと	とき	問合せ
外国人相談 (ポルトガル語の通訳など)	月～金曜日 午前9時30分～正午 午後1時～4時	外国人相談コーナー (内線159)
市民相談 (市役所での手続きなど一般相談)	毎週月・火・木・金曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市民相談コーナー (☎83-1111 内線204) または市民課 (☎95-0152)
司法書士相談 (金銭問題、相続等) (要予約)	毎月第2・第4火曜日 午後2時30分～4時45分	
行政相談	第2・第4水曜日 午後1時～4時	建築課 (☎95-0156)
不動産相談	第2火曜日 午後1時～4時	
消費生活相談 (消費者のトラブル相談など)	毎週月・水・木・金曜日 午後1時～4時	消費生活センター (経済課 ☎95-0195)
労働相談(要予約)	毎月第3木曜日 午後1時～4時	経済課 (☎95-0125)

〇〇各種専門分野 相談コーナー〇〇

市では、税務全般、教育・子育て支援、障がい福祉など専門的な分野の相談業務を次のとおり実施しています。お気軽にご相談ください。

相談ごと	とき	ところ	問合せ
税務相談	6月20日(火) 午前9時～正午	市役所 2階 打合室②南	税務課 市民税係 (☎95-0116)
教育相談	毎月第1・第3金曜日 午後1時～3時	市役所 2階 第4相談室	学校教育課 (☎95-0136)
児童相談	毎週月～金曜日 午前9時～午後5時	市役所 2階 第5相談室	子ども課 (☎95-0120)
手話相談 (聴覚障がい者)	毎週火・木曜日 午前9時～正午	市役所 1階 福祉課窓口	福祉課 障がい福祉係 (FAX 83-1141)
女性悩みごと相談	毎月第2・第4木曜日 午前9時～正午 午後1時～4時	市役所 3階 協働推進課	協働推進課 協働人権係 (☎95-0144)
D V 相談	市役所開庁時間内		

※詳しくは、担当課までお問合せください。

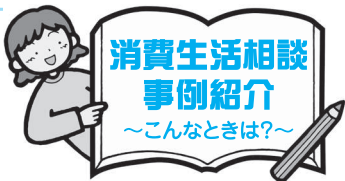
※法律相談は毎月1日(休日を除く)の午前8時30分から予約してください

〇〇福祉の里ハツ田 相談コーナー〇〇

▷予約・問合せ 社会福祉協議会 (☎82-8833)

心配ごと相談・人権相談	第1・3火曜日	午後1時～4時
交通事故相談(要予約)	毎月第2火曜日	午後1時～4時
弁護士による法律相談(要予約)	毎月第2・4木曜日	午後1時～4時

カウンセリング(予約制)	毎週水・土曜日	午後1時～2時
結婚相談	毎週火曜日	午後1時～4時
生活困窮相談	毎週月～金曜日	午前8時30分～午後5時15分



このコーナーでは、県内の消費生活相談に寄せられた相談事例等をご紹介します。

【相談事例】 スマートフォンに「無料で占うので安心してください」というメールが来て、軽い気持ちで占いサイトに登録した。無料だったのは最初だけで、途中からポイントを購入しなければならなくなった。占い師の女性から、「あなたには私と同じ守護霊がついているから、絶対幸せにしてあげたい」と言われ、偶然持病が改善したこともあり、のめり込んでしまった。やめると伝えても「あと少し、終盤が見えています」などと引き延ばされた。借金をして250万円くらい使った。

【アドバイス】 「占いサイト」に夢中になり、高額な料金を支払ったという相談が寄せられています。ポイントの購入により相手とメール等ができるシステムの「占いサイト」では、相手の誘導でやり取りを重ねているうちに、気づいたときには、多額の費用をつぎ込んでいたということもあります。「幸せになれる」などと言われても、相手の言葉をうのみにせず、冷静になりましょう。家族や身近な人に相談することも大切です。

■消費生活全般についてのご相談は下記まで■

- 【知立市消費生活センター】 毎週月・水・木・金曜日:午後1時～4時 ▶☎95-0195
- 【西三河消費生活相談室】 月～金曜日:午前9時～午後4時30分 ▶消費生活相談専用ダイヤル ☎0564(27)0999
- 【愛知県消費生活総合センター】 月～金曜日:午前9時～午後4時30分、土・日曜日:午前9時～午後4時 ▶☎052(962)0999